

国学经典丛书

金刚经

中州古籍出版社



国学经典丛书

金刚经

田茂志 注译

中州古籍出版社

新平書

图书在版编目(CIP)数据

金刚经/(后秦)鸠摩罗什译;田茂志注译. —2版. —郑州:中州古籍出版社,2007.4
(国学经典丛书)
ISBN 978-7-5348-2731-0

I. 金… II. ①鸠…②田… III. ①佛经②金刚经-注释
③金刚经-译文 IV. B94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 035199 号

出版社:中州古籍出版社

(地址:郑州市经五路 66 号 邮政编码:450002)

发行单位:新华书店

承印单位:郑州市毛庄印刷厂

开本:640mm×960mm 1/16 **印张:**8.5

字数:104 千字 **印数:**1—6 000 册

版次:2007 年 4 月第 2 版 **印次:**2007 年 4 月第 2 次印刷

定价:13.00 元

本书如有印装质量问题,由承印厂负责调换。

金剛經

目 录

前言	5
金刚般若波罗蜜经	
姚秦三藏法师鸠摩罗什 译	17
附录 1 金刚般若波罗蜜经	120
附录 2 般若波罗蜜多心经	132
主要参考书目	133
后 记	134

前言

佛教经典三藏十二部，浩瀚无边。如果要概括佛教的所有教导，应是慈悲与智慧二者。所谓慈悲，就是不分亲疏爱憎，平等地给予众生一切安乐和拔除众生的一切痛苦；所谓智慧，就是能够去除自心无明，从而认知宇宙和人生的真相。慈悲与智慧二者，缺一不可，只有具有智慧才能真正地生起对众生的慈悲之心；而只有对众生真正的慈悲，也才能使自己在忘我的行为中亲证无我的智慧。

佛教认为，众生之所以轮回，就是因为众生有无明的感染，妄认为自己所感知的一切都是真实的，不明白事物空性的本质。不明白事物的真相，就是由无明带来的愚痴。由于愚痴，便产生了各种执著，由于自己的执著，便对自己喜欢的东西生起贪心，对自己不喜欢的东西生起嗔心，因贪嗔痴而造业，因造业而受报，从而轮回不息，不能解脱。

如果能够了知这一切都是幻化无实的，于所爱不生贪心，于所憎不生嗔心，住于平等舍心，便会渐渐地从无明的束缚中解脱出来，无明的减少，也就代表着智慧的增多。又由此平等舍心而渐证空性，一旦真正地证悟空性，也就会现见这世间的一切确实“无我”、“无人”、“无众生”、“无寿者”，从而了知佛教所说的一切，并不只是理论，而是一种能够达到的状态，古印度释迦王子，就是已经证得这种

境界的人。证空性后，就会对众生由于愚痴不见真相，而造业受报、轮回不息生起真正的无缘大悲。大悲和智慧二者的结合，便会成就诸佛菩萨广大的利生事业。

这部《金刚经》所阐明的，就是这种“无我”、“无人”、“无众生”、“无寿者”，一切法空的智慧之理。

一 引言

在佛教，般若学说是一个非常重要的组成部分，所以如果要全面地了解佛教，就必须了解般若学说。

在佛教典籍的翻译过程中，将般若类经典第一次有系统地翻译成汉语的，是姚秦时的鸠摩罗什法师，以《大品般若》、《小品般若》、《大智度论》、《中论》等重要经论为代表。后来玄奘法师又对般若经进行了全面翻译，即《大般若经》600卷，包括了般若系16种经典（即十六会）。

浓缩般若经典精华，言简意赅表达出般若思想的，即为《金刚经》。它在佛教中有着非常重要的地位，所以历代对《金刚经》的注疏不可胜数。这同时也说明了《金刚经》中包含了十分丰富的义理，要彻底理解《金刚经》并不是件容易的事情。

《金刚经》是一部哲理性和实践性都很强的经典，要理解它至少要具备两个前提：一是首先要了解佛教中的一些基本概念和道理；二是要有哲学的思维方法。第一点不用多说，这就像要学会大学知识就要具有小学到中学的知识一样。关于第二点，因为佛教本身是一个庞大的体系，其中有完整的人生观、世界观、认识论和实践论，这些都是要上升到哲学层次才能完全弄清楚的，所以一些哲学的思维方法是不可缺少的。

为了使读者能够更好地理解《金刚经》，本书先简要介绍一下佛教的世界缘起观，然后从佛教缘起性空的角度来认识佛教所说的空

性，这些对于理解《金刚经》会有非常大的帮助。

二 佛教世界缘起观

1. 问题的提出——世界是什么样子的

世界究竟是什么样子的？这好像是一个不难回答的问题。因为只要我们能看，我们随时都可以看一眼这个世界。如果真有人问这个问题，人们可能会不假思索地说：“世界就是我们看到的这个样子啊。”如果不加分析，这样的回答无可怀疑，但如果仔细分析的话，也许人们就不会这样认为了。

比如我们看一件物体，从不同的角度观察，它便呈现出不同的形状；它的颜色也随着观察角度的不同而变化，从某个方向看是红色的部分，在另一角度看却变成了棕色。如果是不同的两个人观察同一个物体，由于两人不可能既在同一时间又在同一地点观察，再加上每个人的视觉特性会有所不同，虽然两个人的所见很是相似，但实际上，在两个人的心中对该物体的认识并不会完全相同。再如果其中一个人患有色盲症的话，情况更会大相径庭了。

再比如说桌面，如果粗略地观察，人们会说桌面是一个平面，但如果沿着桌面方面仔细观察，又会观察到实际上它并不是一个平面，有些地方会略高些，有些地方会略低些；如果用显微镜观察，又会发现所谓的桌面，竟然是些丘陵沟壑；如果换更高倍数的显微镜，也许只会看到一堆堆的原子。

于是问题产生了，究竟什么才是物体的形状呢？甲见到的是呢？还是乙见到的是呢？是用眼看到的是呢？还是用显微镜看到的是呢？更进一步，是人类所见的是呢？还是狗所见的是呢？虽然我们不知道狗眼中的世界到底是什么样子的，但我们确信它一定有它眼中的世界。

如果你认为你所见的是真的，那别人也有理由说他所见的才是真的。即便你坚决地说世界就是你见到的样子，你也没有任何充分的理

由说在这个角度见到的红色是物体的本来的颜色，而在另一个角度见到的棕色不是它本来的颜色，那么物体究竟是什么颜色呢？

在这个问题之上，另一个问题要比这更严重。那就是我们所见到的物体到底存不存在呢？为什么会有这样的问题？因为我们对世界一切的认识，归根到底都来源于我们的“视觉、听觉、触觉、味觉、嗅觉和感觉”，我们能确定的，最多是“我的眼中有了一种感觉，感觉到了一个红色的、方形的东西；我的身体上有了一种感觉，感觉到冷和硬；我的耳朵有了一种感觉，感觉到了一段优美的音乐，等等”。但这些都是我们身体的各种感觉，它并不能证明感觉到的东西就一定存在。

假如一个人在铁路附近闭着眼睛休息，有人用录音机放了一段火车开过来的声音，他可能会认为一列火车开了过来，而实际上，并没有火车；又如人们在看立体电影时，看到了很多好像很真实的东西，甚至有人会因为看到怪兽而吓得心脏病发作，然而，这一切都是光线和声音给人们造成的假象，实际上并不真实存在人们见到的那些东西；又如人们在梦中，梦中的一切是那么真实，然而，它们也并不真实存在。

那有没有什么理由，使我们相信现在见到的东西就是存在的呢？我们很难找到一个充分的理由。我们也不能说因为别人也见到同样的东西，所以这东西是存在的。因为“别人”是不是存在的本身就需要证明。也许“别人”如同我们在梦中见到的一样。事实上，我们没有任何理由。我们只是习惯上认为这一切是真实的。

在日常生活中，谁都不会如此地刨根问底。但有很多情况，需要人们对细节格外注意。比如一个画家，他对物体的颜色就会比平常人重视得多。别人看一眼，就会说麦田是绿色的，而他却会观察得更仔细，麦田并不是简单的一种绿色，这样才能画出逼真的麦田。又比如一个哲学家，他就会认真思考上面的这些问题，并试图给出结论。如

果想了解事物的本质，就必须面对这类问题。

科学家和哲学家都在试图回答这些问题，其中有唯物主义者（几乎包括所有的现代科学家），有唯心主义者，还有很多“顺应习惯派”和一些“综合派”。唯物和唯心是最主要的两派，而且从来没有停止过争论。另外有些哲学家虽然没有充分的理由证明这一切就是真实存在的，但为了顺应人们的习惯，就以“说它们是真实存在的也没什么不好”，从而建立学说，演绎出一套理论。另外有些哲学家则综合了许多哲学思想。这些就不多说了。

之所以提出这样的问题，是为了能更好地理解佛教中这一部哲理性和实践性都很高的经典——《金刚经》。还是先看佛教如何回答上面的问题，然后再说《金刚经》。

2. 佛教的世界缘起观

（1）不同认知的原理

佛教对世界有着完整的认识。为了说明佛教对世界的解释，必须先明白几个基本的佛教概念。

能认识世界的六个要素：六识。即眼识，耳识，鼻识，舌识，身识，意识。这是能认识的主体。为简略起见，下文有时将这六识合称为“心识”，或简称为“心”。

所认识的世界：六境。即色，声，香，味，触，法。这是被认识的客体。色，即眼所对境，如青黄赤白、长短方圆等。声，即耳所对境，即我们平常所说的各种声音。香，即鼻所对境，如香、臭、不香不臭等。味，即舌所对境，如酸、甜、苦、辣、咸等。触，即身所对境，如滑、涩、重、轻、冷、暖、饥、渴等。法，即意识所对境，如我们的各种思想、好坏分别等。

中间的媒介：六根。即眼根，耳根，鼻根，舌根，身根，意根。六识藉由六根，对六境进行认知。如果某根损害，则不能对其相应之境进行认知。如眼根坏，则不能见色；耳根坏，则不能闻声，等等。

人们所认识到的世界，即是六识通过六根，对六境进行的感知。也就是说，这是六识、六根、六境综合作用的结果。其中六识为能认识，六境为所认识，六根为二者的媒介。这三者中任何一方发生变化，均会引起对世界认知的变化。

六境发生变化，如原来的平地上，盖起了一座高楼，那么正常的人都会看见此处多了一座高楼。

六根发生变化，同样会影响人们所感知的世界发生变化。如眼根有病的人，可能会看见空中的幻相，但这种幻相在正常人的眼中是不存在的；耳根有病的人，可能会听到别人听不见的幻声等。

六识发生变化，也会使所认知的世界变得不同。有些科学家在研究动物眼中的世界，换句话说，也就是在研究不同的“识”所感知到的世界。

这种情况推广到对香、味、触、法的认知，不同的识和根对境的认识是不同的。尤其在意识上，人和动物的差异就更加显著，在某种程度上，这是区分人和动物的标准。

造成对境的认知有如此差异的原因，“识”和“根”均起着很大的作用。当然这就提出了一个新的问题，就是“根”和“识”的之间是什么关系，后面会对这个问题进行说明。

不同的识和根，对境的认识可能完全不同。由于种种的原因，世界在不同生命的心中是不同的。既然如此，也就没有理由只承认我们所认识到的世界，而不承认其他人所认识到的世界。

这种事实也说明了佛教中一个最基本、也是最深刻的道理：即我们所认知的所谓的世界，其实并没有一个恒常不变的实实在在的本体，不同的生命形态（即具有不同的识和根的生命），对它的认识（即境）可以完全不同。

（2）世界的缘起

正因为外部世界（境）并没有一个恒常不变、实实在在的本体，

所以它才可以在不同的生命面前表现出多样性。比如人和动物对世界的认知就不相同。

在佛教里，除了人和动物（佛教中称为人道和畜生道）外，还有一般人看不见的生命形态，其中属于凡夫层次的还包括天人、阿修罗、饿鬼和地狱众生（此即六道）；不属于凡夫层次的有罗汉、辟支佛、菩萨和佛。同样的原理，世界在他们的眼中也会完全不同。佛教中有一个经典的例子，就是人类眼中的水，在天人的眼中是甘露，在饿鬼的眼中是脓血，在地狱众生的眼中是铜汁，在鱼的眼中是宫殿，在佛的眼中则是究竟的实相。

这种多样性背后的原理，就是佛教中说的“缘起”。“缘起”揭示了一切事物的现象和它的本质。

从现象层面上说，一切万物皆由因缘合而生，因缘散而灭；从本质层面上说，因为一切万物都藉因缘而生，所以并无恒常不变的本体，这就是万物的空性本质。用佛教的术语，万物的本质即是“缘起性空”，万物的现象即是“性空缘起”。这是一体的两面，不可分割。因为缘起而性空，又因为性空，缘起才能成立。

由缘起的道理，我们很容易理解不同的生命形态所感知的世界并不相同的原因。由于具有不同的根和识，所以对境会产生不同的认知结果。即使是同类生命形态，它们所认知的世界，也只能说是“大致相同”，而不能说完全相同。这种对世界“大致相同”的认知，也正说明了认知者的“心识”大致相似。

对同样的事物，存在如此差别的认知，说明了我们所认识到的事物，只不过是因缘而生的一种“假相”而已。它们只是六根在对六境时，六识中产生的各种认知。在某些因缘作用下，会产生这样的认知，在其他因缘作用下，也可以产生其他的认知，这是对一切现象都没有一定本质的很好诠释。

是什么原因，造成不同的生命形态具有不同的六根和六识呢？这

即是佛教中所说的“业”。身、语、意的一切活动，都为业，最终都反应到心识当中，从而造成心识的差异。如果造的业相似，就会使心识很相似。佛教所说的“六道众生”，即是从大的方面说，存在着六种层次的“心识”状态。

以心识为因，便会产生相应的六根。在佛法的十二因缘中，把这称为“识缘名色，名色缘六入”。十二因缘即无明缘行，行缘识，识缘名色，名色缘六入，六入缘触，触缘受，受缘爱，爱缘取，取缘有，有缘生，生缘老死。在十二因缘中，行即指造作，有造作也就有了业，业和心一起，便形成识，有了识便有了众生最初的身体和精神现象（名色），进而形成六根。六根接触外境，形成各种感受，分别好坏，产生爱憎，因爱而取，这些又都是业，这些业又会集于识中，从而轮回不息。

因为心识的内容是由业来决定，所以业大致相同的众生就成为一道。在同一道中，众生的身体（六根）和所感受到的外境都大致相同，这一现象在佛教中，就称为众生的“共业”。因而佛教中说，世界是由众生的共业而形成的。

在同类众生当中，个体所造的业不会完全相同，这就是个体的“别业”。由于“别业”的不同，个体众生的心识和六根也不会完全相同。比如有人一生下来就是瞎子或傻子等。因此即便是同一类的众生，对世界的认知也不会完全一样。

由于根、境、识三者的相依缘起，地狱众生所感知的外境为火海、铜汁、刀山等；饿鬼众生所感知的外境为无水无食、脓血、污秽等；天人所感知的外境是上妙饮食、美丽宫殿等；人类所感知的外境是我们眼前的世界。这都是由同类众生“共业”所造成的。

又如在饿鬼道众生中，也有饮食不缺的；在人类中，各个人的处境也各不相同，这都是由个体的“别业”所造成的。“业”的差别，是这一切差别的根本原因。

如果改变能认知的“心识”，则一切都会随之而变。大到整个世界，小到每一个具体的事物。这就是佛教中的实践观，此非本书重点，在此不再论述。

三 佛教缘起性空的思想

《金刚经》的主旨即是说“一切法空”。

这里所说的“法”，梵语为达磨（Dharma），有两种意思：一为能持自性义，即一切法各守其性。如我们所见、所闻一切现象，山为山，水为水，树为树，声为声等，各有其性相，不相杂乱；二为轨生胜解义，因由所见所闻，在心中生起对这一切的概念描述和推理等。比如由对两个东西的比较，而生起“大”、“小”的概念；看见物体的形状，而生起“方”、“圆”等概念；见到人皆有死，而生起“凡人皆死”的推理，等等。这些都是“法”之范畴。

简单地讲，凡是能见所见、能闻所闻、能尝所尝、能嗅所嗅、能触所触、能思所思之一切，都属于佛教中所说的“法”。或者说，佛教所说的“法”，包含了“宇宙”中的一切。世亲论师曾造《大乘百法明门论》，对一切法进行了分类，总计有五类，共一百种，也即五位百法，在此不作详述。

“法”的含义如此，“一切法空”，即是说宇宙中的这一切现象、道理等，皆为“空性”。所谓“空性”，意义很多，可从“原理”和“实践”两个方面说明。

从“原理”上而言，即缘起性空。因一切法因缘和合而有，最终莫不散坏，无有恒常不变的本体，所以说一切法都是空性。如果法有恒常不变的本体，那么这个法就会一直存在，它就不会藉因缘而生。也就是说，如果“谷”有恒常不变的本体，那么它就不是因为“种子”、“土壤”、“水”、“空气”等因缘而有的，但事实上，没有一个法不是因缘而有的，所以说一切法的本质都是空性。

说诸法“空”，并不是说诸法“没有”。因为一切法是因缘生，所以说诸法空，这是在说各种“现象”背后，没有一个独立存在的“本体”，并不是在说“现象”本身不存在。虽然各种“现象”没有恒常不变的“本体”存在，但各种“现象”仍然会假因缘而有生灭。也即，虽然没有“有本体”的“谷”生，但因种子、土地、阳光、水分等因缘，仍有“无本体”的“谷”出生的现象，并非全无“谷”生。所以“谷”虽生而性空，虽性空而又有生灭现象。

所以，“缘起”说明万事万物的“现象”，而“性空”则说明万事万物的本体。缘起和性空是不可分割的一体两面。

从“实践”上说，空性是佛亲身到达的境界。佛如实见到了一切法究竟本来的面目，其中不见有一法实有，故而说一切法空。当然“原理”和“实践”也不能分离。

《金刚经》即是一切法，悉皆破除，显其空性。需要强调的是，并非一切法本来“实有”，佛强加破除，而是一切法本来“无有”，是人们妄执其为“有”，所以佛才予以破除。故而经说，佛未曾破一法。因为本来就没有法可破，佛只是在破众生心中对法的执著。

四 金刚经的翻译和注疏

《金刚经》最早由姚秦鸠摩罗什于弘始四年（402）译出，一卷，全称为《金刚般若波罗蜜经》。以后相继出现五种译本：①北魏菩提流支译《金刚般若波罗蜜经》；②南朝陈真谛译《金刚般若波罗蜜经》；③隋达摩笈多译《金刚能断般若波罗蜜经》；④唐玄奘译《能断金刚般若波罗蜜多经》（即《大般若经》的第九会）；⑤唐义净译《佛说能断金刚般若波罗蜜多经》。另外，还有藏文、满文译本等。

《金刚经》梵文本在中国、日本、巴基斯坦、中亚等地都有发现，中国吐鲁番等地并有和阗、粟特等文字的译本出土。此经传入西